

[英]西蒙·史密斯◎著 张宪虎◎译

贵州出版集团公司 贵州人民出版社

世界最新悬疑推理小说

科幻小说的终结

The End Of science Fiction

悬念迭起·机关重重·步步惊魂
一切等你来破解……



[英]西蒙·史密斯◎著 张宪虎◎译

科幻小说的终结

The End Of Science Fiction

世界最新悬疑推理小说

悬念迭起·机关重重·步步惊魂
一切等你来破解……

贵州出版集团公司
贵州人民出版社

贵州省版权局版权合同登记 图字第 22 - 2010 - 25 号

图书在版编目(CIP)数据

科幻小说的终结/(英)史密斯著;张宪虎译. —

贵阳:贵州人民出版社,2011.1

ISBN 978 - 7 - 221 - 09042 - 3

I. ①科… II. ①史… ②张… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 145701 号

The End of Science Fiction

Copyright © Sam Smith 2004

First published by BeWrite Books, 208 - 19897 56 Ave. Langley, BC. V3A3Y1, Canada.

This translation of The End of Science Fiction is published by arrangement through Rightol Media in Chengdu.

本书中文简体版权经由锐拓传媒取得(copyright @ rightol.com)。

科幻小说的终结 The End of Science Fiction

[英]西蒙·史密斯 著 张宪虎 译

出品人 曹维琼

策划人 杜培斌 陈继光

责任编辑 孟豫筑

出版发行 贵州人民出版社

社址邮编 贵阳市中华北路 289 号 550001

印刷 山东新华印刷厂

规格 880 × 1230 毫米 1/32

字数 130 千

印张 6.125

版次 2011 年 1 月第 1 版

印次 2011 年 1 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978 - 7 - 221 - 09042 - 3

定价 25.00 元

版权所有 盗版必究。举报电话:(0851)6828640 6828477

本书如有印装问题,请与本社发行部联系调换。联系电话:(0851)6828477 6828390

“所有的宗教都推崇顺服……信徒们等待救世主的出现或者希望死后进入天堂——这是所有政府之所以热衷于宗教而不重视世俗教育的原因……”

(巴里·波比耶乌什科《快乐机器人去宇宙:火龙》)

星期一:10:22

(场景:在内阁会议厅里,19位内阁大臣围坐在椭圆形会议桌的四周。首相环视着这19张熟悉的面孔。)

首相:宇宙就要灭亡了。

(内阁大臣们等着首相继续讲话,但首相看起来不想再说了。一些大臣开始互相张望,而运输大臣在这时也开始剧烈地咳嗽。大家的脸上都挂着迷惑的表情。)

贸易与工业大臣:是官方公布的消息?

首相:是的。

国防大臣:关于宇宙性质的争论一直都没有停止,宇宙正在不停地扩张这个观点也被大部分科学组织坚持了这么多年。

环境大臣:是吗?

国防大臣:是。(暂停)不过已经不再是这样了。大家都知道,最近几年收集的证据显示,宇宙已经开始收缩。

首相:宇宙就像一个橡皮圈,它已经达到了扩张极限,下面就开始急剧收缩了。

财政大臣:这个大家早就知道了,在报纸和书上也随处可见。为什么这么突然地召集大家呢?

内政大臣:因为至今没有人认识到宇宙收缩的速度。据可

靠消息,宇宙正以它扩张的速度进行收缩。

首相:回到橡皮圈的假设。想象一下,用你的双手尽全身最大的力气将橡皮圈绷紧,然后再把双手松开。橡皮圈就会急剧地向中心收缩。

(大臣们陷入沉默)

环境大臣:会产生什么影响呢?

(问题转到国防大臣那里,而此时国防部长正低头看着桌上的一堆文件。)

国防大臣:直到现在,直到收缩开始,我们只能看到距离我们不到100亿光年的星系。更远处的星系以更快的速度向我们移动,但我们却看不到,那些星系不再远离我们。最近几年,我们看到了更多新的星体。我们现在所看到的,至少发生在100亿年以前。宇宙目前正在收缩。在宇宙边缘的星体现在正驶向中心,它们会与其它星体相撞,形成更大的星体。结果,当这种收缩在质量上增加时,速度也会增加。当到达我们这里时,我们的太阳,我们的太阳系,我们的世界都会成为质量的一部分。

教育大臣:世界将要灭亡?

国防大臣:是的。

环境大臣:什么时间?

内政大臣:大约六七天之后。

卫生大臣:我们能确定吗?

首相:是的。(向科学技术大臣打个手势)

科学技术大臣:已经传来世界各地的报告。美国和中国与我们意见一致,但是俄罗斯在时间表上持不同意见。

财政大臣：他们怎么说？

科学技术大臣：他们认为时间会更少，也就三四天。这种不同可能是由于他们的观察数据都是来自卫星。

外交大臣：你相信谁？

科学技术大臣：重要吗？

（沉默）

环境大臣：我可以提个问题吗，首相知道多长时间了？

首相：只有两天。我一开始不确定，然后现在，我真正的相信。

就业大臣：不会有差错吧？

首相：昨晚我已经看了看星体，一切都和预测的一样。

外交大臣：相信我们的还是俄罗斯的？

科学技术大臣：两个都相信。两种预测的不同会在第三天之后显现。

环境大臣：那么，我们应当做什么呢？

首相：什么也做不了。

内政大臣：我估计会出现很多公共骚乱。

首相：我们不要确认也不要否定，相信世界灭亡的人会相信这个消息，不相信世界灭亡的人就不会相信它。他们会像正常一样生活。因此，保持公共服务正常进行。

贸易与工业大臣：那样不是相当不负责吗？

首相：正好相反。如果我们公开确认，每个人都会立刻放弃希望。所有的一切都会在混乱中崩溃；如果我们否认，我认为并不是每个人都相信我们。他们要做的就是出去观察星体。

财政大臣：如果我们不告诉他们，那还有谁会告知呢？

首相：媒体。美国人已经说出去了，英国媒体肯定会跟着做。不要对我说我们可以压制媒体。我们有什么权力？国防机密通知？宣布紧急状态？如果报社相信世界会在六天后灭亡，我们用什么威胁他们？检察长？这个案件什么时候审理？

外交大臣：美国政府那边怎么样？

首相：他们的一个政策就是不去刺激恐慌。我相信和我们的路线一样。（首相张开手）事情本来就是那样，如果我们取缔报纸，关掉电视台，那样的话，消息还是会传出去。我们的行为只会被视为对那个消息的确认，而且，那会引发公共骚乱。

环境大臣：人们难道不接受我们——他们政府的领导吗？

首相：（叹息）引领他们去哪里？我们现在的唯一职责就是防止爆发社会骚乱。去确认预测只会刺激恐慌。否定其实就是确认，并且会引发骚乱。我强烈地感觉到，这是残酷的欺骗。因此我们不会——我希望你们同意我——妨碍媒体散播消息。每个人都会以自己的方式面对世界灭亡。我相信这是我们的职责，我相信这是我们至少能做的。同意吗？

（一片寂静）

首相：我会咨询反对派领导人，看看他们能否和我们的想法一样。一切都必须看起来和平常一样。

外交大臣：王室知道吗？

首相：是的。

就业大臣：至少反对派不会在这件事上指责我们。

“对于有伟大理想的人来说，未来始终是残酷的。最多的是道德与制度残酷，其也会由个人引起，但都受到未来控制。当然，也有感觉不到的残酷，那是由于缺乏怜悯，缺少想象力。但是，残酷会一直在未来出现。”

（巴里·波比耶乌什科《犹如初生：白天鹅》）

“每 10 分钟，就有新的历史产生。”

（伊墨根·库柏《钢琴演奏家：造访无线电台 4》）

星期一：11:33

内阁会议结束后，大臣们并没有穿上夹克离去，而是在看美国人泄露的一段录像。

一位年轻的官员，紧张而且发颤地靠向记者的麦克风，背景就是美国国会大厦。

“……政府部门有责任宣布真相。这个真相影响每一个人。在六天之后，世界将会灭亡。我们必须得说再见了。至少……”他哭了起来。

（摄影机转向对着它的女记者。）

录像切换到室内，对着一位喝醉的白发男人。那位白发男人对着摄像机大喊：

“你们不知道！你们不知道！你们都要完了！我们大家都要完了！对于我们每一个受到诅咒……”

一位穿着绿色衣服上了年纪的妇女和一位年轻男子试图把他从摄像机前拉开。

“游戏结束了！”他向两边大声喊叫，“结束了！”

(录像切换到新闻头条。)

传闻世界就要灭亡？或者只是美国堪萨斯州参议员无聊的情感爆发……传闻他并不是最近几天国会大厦唯一一个歇斯底里爆发的人……

录像切换,回到了开始。“……政府部门有责任……”

“在法律上，重新审理案件的可靠理由是有新的证据出现……为了做出新的判决，因此，我们必须拥有信息（没有信息，任何判决都是无效的）……因此媒体要启发我们，告诉我们一切，以至于我们可以审判我们的领导者。”

（巴里·波比耶乌什科《守望者：喀拉拉之书》）

星期一：19:47

这座公寓楼位于长途汽车站的后面。

在地下停车场中央有一个四方的水泥房子，里面就是电梯和楼梯的底部。两辆没有标志的警车，一辆警察巡逻车，一辆救护车停在电梯入口处，它们的门都给拉开了。

停车场有两条通向外面的斜坡路。灰白色的光线顺着这两条路透进来。

一辆褐紫色的汽车缓缓驶下其中一条斜坡路，停在另外两辆汽车旁边。警督沃特金斯疲惫地走出褐紫色的汽车。他和一位高个男人一起走着，有着厚实的臀部以及圆圆的肩膀。

警探吉姆·尼克松，一位身板笔挺的短发男人，从一辆无标志汽车里走出来迎接赫比。

“法医和医生仍然在上面，”他告诉赫比，“摄影师已经离开半小时了。你吃饭了？”

“没有。”

“我们带了一些汉堡包。来一个？”

赫比抬起下巴。

汽车里的其他队员纷纷和他点头致意。“头儿还在上

面？”吉姆问。

“走了。说这看起来很简单。”

赫比没有做出评论。“那么，直到目前，我们了解些什么？”他向压扁的汉堡包咬去。

“死者是凯瑟琳·海伦·索姆斯。”吉姆读着他的笔记，“年龄 28，独居，住在 17 楼。可能被强奸以及抢劫。”

“目击者？”

“没有。但我们知道他是从这里出来的。有人正在装修街道门厅。”

“检查他们了吗？”

“他们的办公室关门了。找到了他们老板的家庭地址，但他正在外出，也没有电话。”

“谁发现的尸体？”

“隔壁的老太太——哈里夫人。遛狗回来时，小狗跑了进去。”

“什么时间？”

“报警记录时间是 18:09。”

停车场的大部分停车位都被占用了。狭窄的人行道沿着两条斜坡路通到街上。上面竖起了两个打开的栅栏。

“有近亲？”

“母亲和父亲在纽伯里。”

“告诉他们了？”

“还没有。”

“调查当地的男孩。”赫比指着栅栏，“谁打开的？”

“看门人。”

“怎么通行?”

“凭身份证。我们要截断另一条路吗?”

“暂时吧。在那里留几个人,直到星期五。”

赫比把汉堡包纸盒扔进一辆巡逻车里。“我们上去。”

“我们会到深夜吗?”吉姆在电梯缓缓上升时问。

(电梯越慢,说明公寓的人就越富有。)

“好像吧。”

“妈的,”吉姆说,“我们整个周末都在工作。”

“看成加班吧。”

在17楼,赫比和吉姆从电梯走出来,踩上苔绿色的地毯。电梯对面是两扇深绿色的门,它们互相斜对着。其中23号门是开着的。楼梯沿着电梯通向下一层。

“楼梯通向车库吗?”赫比问。

“是的,已经检查过了,”吉姆说,“没有人。”

“防火梯呢?”

“没有防火梯。楼梯就能防火。”吉姆指向楼梯,“这些公寓设计得太简洁了。每个全宽梯台以及不同高度的公寓都有出口。饭厅和厨房在这头,走几步就是卧室和浴室。”

“你买不起的,”赫比说,“可以进去吗?”他冲打开的门大喊。

白色尸体弯曲地躺在粉红色的长沙发上。一件深红的睡袍扭曲在她的身上,带子仍然打着结。她的额头、脸上部和黑色头发都染满鲜血。淡棕色地毯和粉红色长沙发上血迹斑斑,睡袍上有颜色更深的污迹。

一位身着灰色上衣的医生正蹲在尸体旁取样。两个穿着

蓝色尼龙套装的法医把一堆牛皮纸袋放在房间中央。奶油色的电话已经砸烂了。房间里闻起来有烟味——已经渗透到墙纸以及窗帘里。她的头发闻起来也有烟味，也有甜甜的百合花气味。油漆桶碰翻在门边，橙色和黄色的油漆流在地板上，一些已经被踩了。还有一种气味……香水？太刺鼻了。须后水？谁的？

“有什么看法？”赫比在客厅门口问那位医生。

“看起来像强奸。他们发生了性行为，但是，与她被杀的时间相隔很长。”

“凶器呢？”

“在包里。”

一位法医正在废纸篓里搜寻东西。

“金属塑像，”他说，“像是舞蹈演员或者诸如人体雕塑的艺术品。上面有很多指纹。”

“那是在什么时间？”赫比问医生。

“4时刚过。”

“试图打电话？”赫比朝医生后面那个已被砸碎的电话望去。

“看起来是，右前臂断裂。”

“有血斑？”

“试图擦掉血斑。”法医指着一堆袋子。“有毛巾，还有很多织物。我敢说是衣服上的。”

“她反击他了吗？”赫比问医生。

“指甲是干净的，指关节没有痕迹。他击打了她拿电话的手。根据血量，我相信，她在停止心跳之前挣扎了几分钟。”

“找到什么了？”赫比问蹲在废纸篓旁边的法医。

“钱包是空的，看起来他拿走了一些首饰，但是不像抢劫。你知道抽半支烟用多少时间吗？”他用一副蓝色塑料镊子夹起一根很长的烟头。“他倒空了这里的两个烟灰缸。总共四个烟头。”

“她不吸烟，”医生说，“牙齿上没有残留物，手指上也没有。”

“这里没有烟盒，”另一位法医说。他削下卧室门框上的胶带。“他把烟灰缸和两副眼镜都冲洗了，上面有许多指纹。拇指大而扁平，凶手是常客。他在这里有段时间。”

“我同意你的看法。”医生站着写一些标签。

“那位年老的女士怎么样？”赫比问他。

“很爽快。她最担心她的狗，因为养狗明显地违反了租约。”

“我可以去看看她吗？”

“你能拿到她的指纹吗？”第二个法医从卧室走过来，“有的话我们就不必再打扰她了。”

“人们喜欢挑战时间，在他们的一生中不断地做计划，把希望放在很多年后……再尝试控制……”

(巴里·波比耶乌什科《精神病机器的食物：火龙》)

“看到一个人用锤子砸烂了爷爷的钟表……他想杀死时间。”

(巴里·波比耶乌什科《守望者：喀拉拉之书》)

星期一:20:38

赫比敲响 22 号房间的门铃，一只狗在公寓里狂吠，门开了，然而又被关上了。

“为什么，”吉姆指着医生和法医，“他们感觉很高兴吗？”这是一个让吉姆很生气的问题。赫比没有回答。

“你们想要干什么？”一个苍老的声音从门后传出来。

“我是警督沃特金斯，”赫比弯腰到窥孔，拿出他的身份证明，“我能说几句话吗？”

哈里夫人喃喃自语地解开锁，打开房门。她好像在衣服里萎缩了一样。“进来吧，进来。”

“很抱歉再次打扰你，哈里夫人。”赫比从她身边走过。“我只是想澄清心里的几个问题。”

“还没有出现在电视上。”她说。

“可能不会出现。”吉姆对他微笑着，“你现在感觉好些了吗？”

“好了，吓死我了。”

与隔壁流线式的装饰相比,这套公寓的风格完全相反。四方图案的地毯,螺旋花纹的墙纸,鲜花图案的窗帘,圆圈图案的家具装饰,宽大的家具。电视已经关掉了,在它冷却时还发出“咔嚓咔嚓”的声音,一只狗在厨房呜咽。

“你独自在这里生活吗,哈里夫人?”赫比问她。这套公寓有一种封闭的气息,这种气息只有老年人的房子才有。

“自从我丈夫死后。”

“你认识索姆斯小姐吗?”

“不太了解。她有时和我打招呼。她一直进进出出比较匆忙。”

“你看到过她和别人在一起吗?一个男人?”

“我不想去法庭。我会去吗?”

“我不确定。你看到过她和别人在一起吗?”

“没有。”哈里夫人果断地摇摇头,“但是我知道有时有别人在里面。在我等电梯时可以听到他们说话。”

“在今天下午4点时,你听到了什么?”

“在那时发生的吗?可怜的女孩,她太不幸了!”

“你听到有人在里面说话吗?”

“我的听力有障碍。我只有在物业公司来的时候,或者看电视和出去时,才戴助听器。马路上的车辆一直乱响,让我很疲劳。”

“当你走出电梯时,你的狗跑进去了?”

“里面乱七八糟。”

“你直接走了进去,然后就报警了,是吧?”

“我用了一分钟左右去找詹森,它有时很不听话。然后我

就倒吸了一口气。”

“你碰过那里的东西吗？”

“我想我肯定碰过。”

“你介意把指纹给我们吗？只有这样才可以排除你的嫌疑，通过这种方法我们会抓到凶手。”

“你认为他会回来吗？我是唯一的证人。”

“你看见过他？”

“没有。”

“他不会回来的。”

吉姆把纸和印泥放在咖啡桌上，告诉哈里夫人他会怎么做，然后拿起她的手。

“索姆斯小姐在这座公寓楼里有朋友吗？”赫比问她。

“不知道。”哈里夫人全神贯注地按下手印。

“你从没看到她和其他的男人在一起吗？”

“一两次。但我没有注意。我们在这里都忙自己的事情。住在这里的有演员、外交官、电影明星等等。

“你丈夫是做什么的，哈里夫人？”

“采金工人。我们在这里退的休。”

“在这里？”吉姆对她微笑着。

“我们以前生活在南美一个很糟糕的地方。杰克说他想在一个文明的地方退休。”

“你能认出和索姆斯小姐在一起的人吗？”

“你想我作证吗？是我的狗发现的，你想想。”

“我不能肯定。我们非常需要你协助调查。在我们抓到他的时候，如果没有你的证明，我们没法给他定罪。你能认出